

## Wijzigingsformulier Giraal Leefgeld

Dit formulier moet u (en uw partner) invullen als uw persoonlijke leefsituatie wijzigt. Dit is bijvoorbeeld als u:

- Gaat verhuizen
- Werk krijgt
- Een andere bankrekening krijgt
- Iemand uit uw gezin vertrekt

Als u dit formulier heeft ingevuld kunt u dit inleveren bij uw contactpersoon van uw gemeente of beveiligd mailen naar uw gemeente.

Verblijft u in gemeente Waadhoeke, mail het dan naar [oekraine@waadhoeke.nl](mailto:oekraine@waadhoeke.nl)

Verblijft u in gemeente Harlingen, mail het dan naar [oekraine@harlingen.nl](mailto:oekraine@harlingen.nl)

Verblijft u in gemeente Terschelling, mail het dan naar [gemeente@terschelling.nl](mailto:gemeente@terschelling.nl)

Op [bestandverzenden.leeuwarden.nl/](http://bestandverzenden.leeuwarden.nl/) leest u hoe u beveiligd kunt mailen. Via het icoon van het wereldbolletje linksboven in het scherm kunt u een Engelse uitleg kiezen.

## Изменение формы пособия на проживание

Этот формуляр надо заполнить Вам (или Вашему партнеру), если ваша жизненная ситуация изменится. Например, если Вы:

- Собираетесь переезжать в другое место
- Получили работу
- Получили другой банковский счет
- Кто-то из членов семьи выбыл

После того, как вы заполните эту форму, вы можете передать ее своему контактному лицу в вашем муниципалитете или безопасно отправить ее по электронной почте в ваш муниципалитет.

Если вы проживаете в муниципалитете Ваадхуке (Waadhoeke), отправьте электронное письмо по адресу [oekraine@waadhoeke.nl](mailto:oekraine@waadhoeke.nl).

Если вы проживаете в муниципалитете Харлинген (Harlingen), отправьте электронное письмо по адресу [oekraine@harlingen.nl](mailto:oekraine@harlingen.nl).

Если вы проживаете в муниципалитете Терсхеллинг (Terschelling), отправьте письмо по адресу [gemeente@terschelling.nl](mailto:gemeente@terschelling.nl).

На сайте [bestandverzenden.leeuwarden.nl/](http://bestandverzenden.leeuwarden.nl/) прочитайте, как вы можете безопасно отправлять электронную почту. С помощью значка земного шара в левом верхнем углу экрана вы можете выбрать объяснение на английском языке.

## Зміна форми допомоги на проживання

Ви (і ваш партнер) повинні заповнити цю форму, якщо ваша особиста життєва ситуація зміниться. Це, наприклад, якщо ви:

- Збираєтеся переїжджати з одного будинку до іншого

- Отримаєте роботу
- Отримаєте інший банківський
- Хтось вибуває з вашої родини

Після того, як ви заповните цю форму, ви можете передати її своїй контактній особі у вашому муніципалітеті або безпечно відправити її електронною поштою до вашого муніципалітету.

Якщо ви проживаєте в муніципалітеті Ваадхуке (Waadhoeke), надішліть електронний лист на адресу [oukraine@waadhoeke.nl](mailto:oukraine@waadhoeke.nl).

Якщо ви мешкаєте в муніципалітеті Харлінген (Harlingen), надішліть електронний лист на адресу [oukraine@harlingen.nl](mailto:oukraine@harlingen.nl).

Якщо ви проживаєте в муніципалітеті Терсхеллінг (Terschelling), надішліть листа на адресу [gemeente@terschelling.nl](mailto:gemeente@terschelling.nl).

На сайті [bestandverzenden.leeuwarden.nl/](http://bestandverzenden.leeuwarden.nl/) прочитайте, як ви можете безпечно надсилати електронну пошту. За допомогою значка земної кулі у лівому верхньому кутку екрана ви можете вибрати пояснення англійською мовою.

## 1. Persoonsgegevens / Персональные данные / Персональні дані

<b>Burgerservicenummer (BSN)</b> Налоговый номер для граждан (BSN) Податковий номер для громадян (BSN)	
<b>Voornaam, Имя, Ім'я</b>	
<b>Achternaam, Фамилия, Прізвище</b>	
<b>Telefoonnummer</b> Номер телефона, Номер телефону	
<b>E-mail</b>	

## 2. Uw adres / Ваш адрес / Ваша адреса

<b>Is uw verblijfsadres veranderd?</b> Ваш адрес проживания изменился? Ваша адреса проживання змінилася?	<input type="checkbox"/> Nee (ga door naar vraag 3) Нет (следуйте к вопросу 3) Ні (слідуйте на запитання 3)  <input type="checkbox"/> Ja (vul dit blok in) Да (заполните эту часть анкеты) Так (заповніть цю частину анкети)
<b>Op welke datum bent u verhuisd? (dd-mm-jjjj)</b> Когда Вы переехали? (dd-mm-jjjj) Коли Ви переїхали? (дд-мм-гггг)	
<b>Oud adres (Straat, huisnummer, postcode en plaats)</b> Старый адрес (улица, номер дома, почтовый индекс и место проживания) Стара адреса (вулиця, номер будинку, поштовий індекс та місто проживання)	
<b>Nieuw adres (Straat, huisnummer, postcode en plaats)</b> Новый адрес (улица, номер дома, почтовый индекс и город) Нова адреса (вулиця, номер будинку, поштовий індекс та місто проживання)	
<b>Is uw nieuwe adres een gemeentelijke opvang locatie of een particulier gastgezin?</b> Ваше новое проживание Вам предоставлено Муниципалитетом или принимающей семьей? Чи нове проживання Вам надано Муниципалітетом чи сім'єю, що приймає?	<input type="checkbox"/> Gemeentelijke opvang Муниципалитет Муниципалітет  <input type="checkbox"/> Particulier gastgezin Принимающая семья Сім'я, що приймає  Telefoonnummer gastgezin: Номер телефона принимающей семьи Номер телефону приймаючої сім'ї:  _____

	Email adres gastgezin: Email принимающей семьи E-mail приймаючої сім'ї: _____
--	--

### 3A. Werk gestart / Работа и доходы / Робота та дохід

<b>Bent u of iemand anders in uw gezin gaan werken?</b> Работаете ли Вы или кто-то из членов Вашей семьи? Ви чи хтось із членів вашої сім'ї почав працювати?	<input type="checkbox"/> Nee (ga door naar vraag 3B) Нет (следуйте к вопросу 3B) Ні (слідуйте на запитання 3B)  <input type="checkbox"/> Ja (vul dit blok in) Да (заполните эту часть анкеты) Так (заповніть цю частину анкети)
<b>Zo ja, Wie is gaan werken?</b> Если да, то работает? Якщо так, то хто працює?	BSN:  Naam: Имя, фамилия Ім'я прізвище:  Geboortedatum: Дата рождения Дата народження:
<b>Op welke datum begon het werk? (dd-mm-jjjj)</b> С какой даты начал работать? (dd-mm-jjjj) З якої дати Ви почали працювати? (дд-мм-гггг)	

### 3B Werk gestopt / Работа остановлена / Роботу зупинено

Alleen doorgeven als u een hele kalendermaand niet heeft gewerkt

Сообщайте только в том случае, если вы не работали в течение всего календарного месяца.

Повідомляйте лише в тому випадку, якщо ви не працювали протягом календарного місяця

<b>Bent u of iemand anders in uw gezin gestopt met werken?</b> Вы или кто-то из членов вашей семьи перестал работать? Ви чи хтось із членів вашої родини припинили працювати?	<input type="checkbox"/> Nee (ga door naar vraag 4) Нет (следуйте к вопросу 4) Ні (дотримуйтесь питання 4)  <input type="checkbox"/> Ja (vul dit blok in) Да (заполните эту часть) Так (заповніть цю частину анкети)
<b>Zo ja, Wie is gestopt met werken?</b> Если да, то прекратил работу? Якщо так, то хто припинив працювати?	BSN:  Naam: Имя, фамилия Ім'я прізвище  Geboortedatum: Дата рождения Дата народження

<p><b>Op welke datum is het werk gestopt? (dd-mm-jjjj)</b>  С какой даты работа была остановлена? (дд-мм-гггг)  З якої дати припинили працювати? (дд-мм-рррр)</p>	
---	--

4. Bankrekening / Банковский счет	
<p><b>Is uw bankrekening gewijzigd?</b>  Ваш банковский счет изменился?  Ваш банківський рахунок змінився?</p>	<p><input type="checkbox"/> Nee (ga door naar vraag 5)  Нет (Следуйте к вопросу 5)  Ні (Слідуйте до питання 5)</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, Да, Так</p>
<p><b>IBAN (rekeningnummer)</b>  IBAN (номер банковского счета)  IBAN (номер банківського рахунку)</p>	<p>NL</p>
<p>Voeg een <u>kopie of foto</u> van uw bankpas bij, waarop alle gegevens duidelijk leesbaar zijn!  Приложите копию или фото вашей банковской карты, на которой все данные четко видно.  Додайте копію або фото вашої банківської картки, на якій всі дані чітко видно.</p>	

5. Gezinssituatie (uw eigen familie, dus niet in gastgezin) Семейное положение (ваша собственная семья, а не принимающая семья) Сімейний стан (ваша власна сім'я, а не сім'я, що приймає)	
<p><b>Is uw gezinssituatie gewijzigd?</b>  Ваше семейная ситуация изменилась?  Ваша сімейна ситуація змінилася?</p>	<p><input type="checkbox"/> Nee (ga door naar vraag 6)  Нет (следуйте к вопросу 6)  Ні (слідуйте до питання 6)</p> <p><input type="checkbox"/> Ja (vul dit blok in)  Да (заполните эту часть анкеты)  Так (заповніть цю частину анкети)</p>
<p><b>Is er een familielid bij komen wonen/geboren?</b>  Кто-то из членов Вашей семьи прибыл или родился?  Хтось із членів сім'ї приїхав жити/народився?</p>	<p><input type="checkbox"/> Nee Нет, Ні  <input type="checkbox"/> Ja, Да, Так</p> <p>BSN:</p> <p>Naam  Имя, фамилия  Ім'я прізвище</p> <p>Geboortedatum:  Дата рождения  Дата народження</p> <p>Datum ingang:  Дата прибытия:</p>

	Дата прибуття:
<b>Is er een familielid vertrokken?</b> Кто-то из членов семьи выехал? Хтось із сім'ї вибув?	<input type="checkbox"/> Nee , Нет, Ні <input type="checkbox"/> Ja, Да, Так  BSN:  Naam: Имя, фамилия Ім'я прізвище  Geboortedatum: Дата рождения Дата народження  Datum vertrek: Дата выбытия Дата вибуття:
<b>Is er een familielid overleden?</b> Член семьи умер? Пішов із життя член сім'ї?	<input type="checkbox"/> Nee, Нет, Ні <input type="checkbox"/> Ja, Да, Так  BSN:  Naam: Имя, фамилия Ім'я прізвище  Geboortedatum: Дата рождения Дата народження  Datum overlijden: Дата смерти Дата смерті

## 6. Andere wijziging / Другие изменения / Інші зміни

## 7. Ondertekening / Подпись / Підпис

<b>Datum</b> Дата / Дата  _____	<b>Plaats</b> Место / Місце  _____
<b>Naam</b> Имя, фамилия Ім'я прізвище  _____	<b>Naam partner (indien van toepassing):</b> Имя партнера (если подходит по ситуации) Ім'я партнера (якщо підходить за ситуацією)  _____
<b>Handtekening:</b> Подпись Підпис  _____	<b>Handtekening partner (indien van toepassing):</b> Подпись партнера (если подходит по ситуации) Підпис партнера (якщо підходить за ситуацією)  _____
<b>U verklaart hierbij dat u het formulier naar waarheid hebt ingevuld.</b> Настоящим вы заявляете, что вы заполнили форму правдиво. Справжнім ви заявляєте, що ви заповнили форму правдиво.	<b>U verklaart hierbij dat u het formulier naar waarheid hebt ingevuld.</b> Настоящим вы заявляете, что вы заполнили форму правдиво. Справжнім ви заявляєте, що ви заповнили форму правдиво.